



ΕΤΟΣ 59ον

18 Δεκεμβρίου 2011

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 51 (3055)

ΑΝΑΜΕΝΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΜΕΣΣΙΑ

Ἡ θαυμαστή ζωή τῶν ἀνθρώπων τοῦ Θεοῦ καταγγέλλεται σήμερα, Κυριακή πρό τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως, διά τοῦ ἱεροῦ ἀποστολικοῦ ἀναγνώσματος ἀπό τήν πρός Ἑβραίους Ἐπιστολή τοῦ ἀποστόλου Παύλου. Ἡ ἅγια μας Ἐκκλησία λειτουργικῶς καί ὑμνολογικῶς μᾶς προετοιμάζει καιρό τώρα γιά τή Γέννηση τοῦ Χριστοῦ καί εὐαγγελικῶς σήμερα μᾶς παραθέτει «Βίβλην Γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ», μιά μακρά δηλαδή σειρά ὀνομάτων πού συναπαρτίζουν καί συνθέτουν τήν πορεία τοῦ παιλιοδιαθητικοῦ ἀνθρώπου πρός τήν ἐκπλήρωση τῆς προαιωνίας ἐπαγγελίας τοῦ Πατρός, τῆς σαρκώσεως δηλαδή καί ἐνανθρωπήσεως τοῦ δευτέρου προσώπου τῆς ἁγίας Τριάδος, τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαβίδ, Σαμουήλ καί ὁ χορός τῶν Προφητῶν ἐπιλέγονται σήμερα ἀπό τόν ἱερό Ἀπόστολο γιά νά ψάλλουν προεορτίους τῶν Χριστουγέννων ὕμνους καί νά προκηρύξουν στήν ἀνθρωπότητα τό μέγα καί σωτήριο γεγονός. Ἡ ζωή τῶν ἀνθρώπων αὐτῶν ὀρίζεται καί χαρακτηρίζεται ἀπό τόν ἐμπρόθετο προσδιορισμό «διά πίστεως»· μέσα ἀπό τήν πίστη τους δηλαδή καί μέ τήν πίστη τους στόν Θεό κατάφεραν νά ζήσουν μέ τρόπο θαυμαστό, νά βιώσουν μέ συγκληνισμό τήν παρουσία τοῦ Θεοῦ στή ζωή τους καί νά προσκαλέσουν τοὺς συγχρόνους ἀλλήλα καί τοὺς ἐπιγενεστέρους αὐτῶν σέ μετάνοια καί ἐπιστροφή στό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Ὅλοι ἀνεξαιρέτως κατόρθωσαν μέ τή δύναμη τοῦ Θεοῦ νά θηριομαχήσουν μέ κάθε εἶδος αἰμοσταγεῖς ἐχθροῦς, μέ τοὺς ὠρυσμένους ἡέοντες τῆς κοσμικῆς ἐξουσίας καί νοοτροπίας τοῦ καιροῦ τους.

Τό παράδειγμα τῶν πρό Χριστοῦ ἁγίων

Οἱ δίκαιοι καί ἅγιοι τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἔδωσαν πρό τῆς αἰσθητῆς καί σωματικῆς παρουσίας τοῦ Θεοῦ στόν κόσμο τή βεβαιότητα τῆς παρουσίας του ἐντός τοῦ ἀνθρώπου πού πιστεύει σέ Ἐκεῖνον. Γιά τοῦτο δέν δίστασαν νά ξεπεράσουν ἐμπόδια ἀνυπερβλήτα, νά τά βάλουν μέ κάθε εἶδος ἀνίκητο καί ἀντί-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ ('Εβρ. ια' 9-10, 32-40)

Ἄς τρέχουμε μέ ὑπομονή τό δρόμο τῆς ζωῆς

Ἄδελφοί, πιστεῖ παρῶκπσεν εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο γάρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἥς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ Θεός. Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείψει γάρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ τε καὶ Σαμψών καὶ Ἰεφθάε, Δαυῖδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελίων, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων. Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρεῖττον ἀναστάσεως τύχωσιν· ἔτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστιγῶν πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπείρασθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιπλήθον ἐν μιλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὁπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἔκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι.

θεοὶ ἐχθροὶ καὶ νὰ νικήσουν μία νίκη, πού βεβαίως δὲν κράτησαν γιὰ τὸν ἑαυτοὺς ἀλλὰ τὴ μετέβαλαν σὲ προσκλητήριο βίωσης τοῦ νόμου τοῦ Θεοῦ. Οὐσιαστικά πρὶν ἀπὸ τὸν ἐρχομὸ τοῦ Χριστοῦ πορεύτηκαν τὴν πορεία πού μετὰ τὸν ἐρχομὸ τοῦ θά πορευτοῦν οἱ ἄνθρωποι πού πιστεύουν σὲ Ἐκεῖνον· πορεία δοκιμασίας καὶ ἀπαξίωσης πολλῆς φορές ἐκ μέρους τοῦ κόσμου, πού εἶναι συνάμα κέρδος, καθὼς τὰ κτυπήματα καὶ τίς πληγές πού ἀφήνουν στό σῶμα τοῦ ἀγωνιστοῦ τὰ γιαντρεύει ὁ ἴδιος ὁ Θεός.

Ἡ ὄλη λοιπὸν αὐτὴ ἡ ἱερὰ συνοδεία συγκαλεῖται σήμερα ἀπὸ τὸν ἱερό Ἀποστολὸ γιὰ νὰ δηλώσει συνάμα τὴ συνεχὴ καὶ μόνιμη παρουσία τοῦ Θεοῦ στόν κόσμον. Διὰ τῶν ἀνθρώπων αὐτῶν, οἱ ὁποῖοι μέ τὴν πίστη τους δέχονταν τὸν ἄνωθεν φωτισμό, κατευθυνόταν ὁ παλαιὸς κόσμος, διορθώνονταν σφάλματα, προετοιμάζονταν καρδίαι. Ἦταν οἱ ἄνθρωποι πού ἔδιναν πνοὴ στό νόμον τοῦ Θεοῦ καὶ ἀπετέλεσαν παράδειγμα γιὰ ὅσους ταλαντεύονταν ἀνάμεσα στὴν ἄρνηση καὶ τὴν πίστη. Κάποιοι ἀπ' αὐτούς, καθὼς καὶ ἄλλοι ἀπὸ τὸν ἀναγινωσκόμενο σήμερα εὐαγγελικὸ κατὰλογον, εἶχαν διαπράξει σοβαρότατες ἀμαρτίαι, ὅμως μέ τὴ μετάνοια, τὴ συντριβὴ καὶ τὰ δάκρυά τους ἀποκατέστησαν οὐσιαστικά καὶ ἀνθεκτικὰ τὴ σχέση τους μέ τὸν Θεὸ καὶ τοὺς συνανθρώπους τους. Ἡ ἄλητοι πάηι ἐνθεοὶ ζηλωταί, ἀγωνισταί ἀκατάβλητοι, νηστευταί, ἄνθρωποι ἀσκήσεως, εἰλικυσαν σὲ πολλὴ δύσκολη ὥρες τό ἔλεος τοῦ Θεοῦ γιὰ τὸν κόσμον του.

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, μέ τήν πίστιν κατώκησε eis τήν γῆν τῆς ἐπαγγελίας σάν ξένος σέ μιά ξένη χώρα, ζῶν σέ σκηνές, μαζί μέ τόν Ἰσαάκ καί τόν Ἰακώβ, οἱ ὁποῖοι ἦσαν συγκληρονόμοι τῆς ἰδίας ὑποσχέσεως, διότι ἐπερίμενε τήν πόλιν, ἡ ὁποία ἔχει στερεά θεμέλια καί τῆς ὁποίας ἀρχιτέκτων καί δημιουργός εἶναι ὁ Θεός. Καί τί ἀκόμη νά πῶ; Δέν μοῦ ἐπιτρέπει ὁ χρόνος νά σᾶς διηγηθῶ διά τόν Γεδεών, τόν Βάρακ, τόν Σαμψών, τόν Ἰεφθάε, τόν Δαυῖδ καί Σαμουήλ καί τοὺς προφῆτας, οἱ ὁποῖοι μέ τήν πίστιν ἀνέτρεψαν βασιλεία, ἔκαναν ἔργα δικαιοσύνης, ἐπέτυχαν τήν πραγματοποίησιν ὑποσχέσεων τοῦ Θεοῦ, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβησαν τήν δύναμιν φωτιᾶς, διέφυγαν τήν σφαγὴν, ἔγιναν ἀπό ἀδύνατοι δυνατοί, ἔγιναν ἰσχυροί σέ καιρόν πολέμου, ἔτρεψαν eis φυγὴν παρατάξεις τῶν ἐχθρῶν. Γυναῖκες ἔλαβαν τοὺς νεκροὺς τῶν δι' ἀναστάσεως, ἄλλοι δέ ἐβασανίσθησαν καί δέν ἐδέχθησαν νά ἀφεθοῦν ἐλεύθεροι, διὰ νά ἐπιτύχουν μίαν ἄλλην καλυτέραν ἀνάστασιν. Ἄλλοι ἐδοκιμάσθησαν μέ ἐμπαιγμούς καί μαστίγωσιν, ἀκόμη δέ καί μέ δεσμά καί φυλακὴν. Ἐλιθοβολήθησαν, ἐπριονίσθησαν, ὑπέστησαν πολλές δοκιμασίας, ἐθανατώθησαν μέ μάχαιραν, περιπλανῶντο φοροῦντες δέρματα προβάτων καί δέρματα αἰγῶν, ἐστεροῦντο, ὑπέφεραν θλίψεις καί κακουχίας (ἄνθρωποι διά τοὺς ὁποίους δέν ἦτο ἄξιος ὁ κόσμος), ἐπλανῶντο σέ ἐρήμους καί σέ βουνά, σέ σπήλαια καί σέ τρύπες τῆς γῆς. Ὅλοι αὐτοί, ἅν καί εἶχαν καλὴν μαρτυρίαν διά τήν πίστιν τους, δέν ἔλαβαν ὅ,τι εἶχε ὑποσχεθῆ ὁ Θεός, διότι εἶχε ὁ Θεός προβλέψει κάτι καλύτερον ἀναφορικῶς μ' ἐμᾶς διά νά μὴ φθάσουν ἐκεῖνοι eis τήν τελειότητα χωρὶς ἐμᾶς.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέηλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, "Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

Ἡ δική μας κλήση

Ἔτσι λοιπόν οἱ δίκαιοι ἐκεῖνοι ἄνθρωποι ἄνοιξαν δρόμους, δρόμους ποικίλους, γιά νά δέχονται σιγά σιγά οἱ καρδιές τῶν ἐρχομῶν τοῦ Χριστοῦ. Βεβαίως, ὅπως γνωρίζουμε ἀπό τίς εὐαγγελικὲς διηγήσεις, αὐτοί πού γνωρίζαν καλύτερα ἀπ' ὅλους τὸ μωσαϊκὸ Νόμο, καί εἶχαν τέλεια γνώση γιά τήν παρουσία καί τὴ διδασκαλίαν τῶν μεγάλων αὐτῶν ἀνδρῶν, οἱ Γραμματεῖς καί οἱ Φαρισαῖοι, αὐτοὶ δυστυχῶς δέν ἀποδέχτηκαν ἀλλήλα ἀπέρριψαν, χλεύασαν καί τελικὰ σταύρωσαν τὸν Χριστό. Ἀντιθέτως, ὁ ἀπλὸς λαὸς πού δέν εἶχε οὔτε γνώσεις ἐπιστημονικὲς περὶ τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, ὑποδέχτηκε τὸ μήνυμα τῶν Προφητῶν καί ὠφεληθῆκε ἀπὸ αὐτό, καί ἔτσι ἀνεγνώρισε καί προσκύνησε τὴ θεότητα τοῦ Χριστοῦ.

Ἄς ὑπακούσουμε λοιπόν καί ἐμεῖς, ἀδελφοί, ὅλοι ὅσοι ἐπιθυμοῦμε νά προσκυνήσουμε τὸν ἐνανθρωπήσαντα Θεό, στό διδακτικότερο κάλεσμα τῆς Ἐκκλησίας. Ἄς σπεύσουμε ἐνόψει τῆς ἡμετέρας ἑορτῆς νά τὸν ὑποδεχθοῦμε ὄχι ἀδιάφορα καί τυπικά, ὄχι μέ ἐπιφανειακὸ καί ἴσως γραφικὸ τρόπο, ὄχι ἀγώ-

18 Δεκεμβρίου 2010: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

«Μνήμη πάντων τῶν ἀπ' αἰῶνος Θεῶν εὐαρεστησάντων ἀπὸ Ἀδάμ ἄχρι καὶ Ἰωσήφ τοῦ μνήστορος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου· ὁμοίως καὶ τῶν προφητῶν καὶ προφητιδῶν, ἐξαιρέτως δὲ τοῦ προφ. Δανιήλ (560 π.Χ.) καὶ τῶν ἁγίων τριῶν παίδων».

Σεβαστιανοῦ, Ζωῆς κ.λπ. Μαρτύρων († 287).

Ἦχος: β' – Ἑωθινόν: Ε' – Ἀπόστολος: Ἐβρ. ια' 9-10, 32-40 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. α' 1-25.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 25 Δεκεμβρίου, Ἡ Γέννησις τοῦ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἀπόστολος: Γαλ. δ' 4-7 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. β' 1-12.

➔ νιώντας νά ικανοποιήσουμε μόνο τίς αἰσθήσεις μας, ἀλλήλα πνευματικά, ἀκολληθώντας ὅλους τοὺς πρό Χριστοῦ καὶ μετὰ Χριστόν ἁγίους, ὡς πλουσιοπάροχα εὐεργετηθέντες ὀρθόδοξοι Χριστιανοί, εὐγνώμονες γιὰ τή μεταμορφωτική τους παρουσία στή ζωή καί τόν κόσμο μας.

Ἄρχιμ. Α. Α.

ΤΑΜΕΙΟ ΔΙΑΔΟΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΓΡΑΦΗΣ

Ἡ Ἀποστολική Διακονία ἀποστέλλει δωρεάν ἀντίτυπα τῆς Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης σέ Σχολεῖα, στρατιωτικές μονάδες, ἀπομακρυσμένα χωριά καὶ νησιά καὶ σέ ἀπόδημους Ἕλληνες. Γιὰ τήν ἔκδοση, κυκλοφορία καὶ διάδοση τοῦ ἱεροῦ καὶ θεόπνευστου βιβλίου τῆς Ἐκκλησίας μας, τῆς Ἁγίας Γραφῆς, ἡ Ἀποστολική Διακονία διαθέτει ἓνα δυσβάστακτο ποσό γιὰ τίς οἰκονομικές δυνατότητές της.

Μπορεῖτε νά συμπαρασταθεῖτε στήν προσπάθειά μας γιὰ τή διάδοση τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ, ἀποστέλλοντις τή χρηματική σας ἐνίσχυση στήν Ἀποστολική Διακονία, Ἰασιίου 1, 11521 Ἀθήνα, ἢ καταθέτοντις ὄ,τι προαιρεῖσθε στόν λογαριασμό 146/558073-04 Ἐθνικῆς Τράπεζας, γιὰ τό «ΤΑΜΕΙΟ ΔΙΑΔΟΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΓΡΑΦΗΣ».

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροσταεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καὶ θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Παρασκευή καὶ ὥρα 5.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Λῆμο Ἀτικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκλησις τῆς Ἁγίας καὶ ὁμιλεῖ ἓνας ἀπό τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότις - Λειτουργίς· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτισις, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr